Sūrah al-Inshiqāq[1758]

سُورَةُ الانشِقَاقِ

Bismillāhir-Raḥmānir-Raḥeem

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

1. When the sky has split [open]

إِذَا السَّمَاءُ انشَقَّتْ ﴿١﴾

2. And has listened [i.e., responded][1759] to its Lord and was obligated [to do so]

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٢﴾

3. And when the earth has been extended[1760]

وَإِذَا الْأَرْضُ مُدَّتْ ﴿٣﴾

4. And has cast out that within it[1761] and relinquished [it]

وَأَلْقَتْ مَا فِيهَا وَتَخَلَّتْ ﴿٤﴾

5. And has listened [i.e., responded] to its Lord and was obligated [to do so] –

وَأَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَحُقَّتْ ﴿٥﴾

6. O mankind, indeed you are laboring toward your Lord with [great] exertion[1762] and will meet it.[1763]

يَا أَيُّهَا الْإِنسَانُ إِنَّكَ كَادِحٌ إِلَىٰ رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلَاقِيهِ ﴿٦﴾

7. Then as for he who is given his record in his right hand,

فَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِيَمِينِهِ ﴿٧﴾

8. He will be judged with an easy account

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَسِيرًا ﴿٨﴾

9. And return to his people in happiness.

وَيَنقَلِبُ إِلَىٰ أَهْلِهِ مَسْرُورًا ﴿٩﴾

10. But as for he who is given his record behind his back,

وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ ﴿١٠﴾

1758 *Al-Inshiqāq*: The Splitting.

1759 It will have heard Allāh's command and will have inclined immediately to compliance and willing obedience.

1760 i.e., stretched flat and spread out.

1761 Of the dead and all else buried therein.

1762 i.e., striving throughout your life until you meet your Lord, hastening toward death.

1763 i.e., you will find all that you intended and accomplished awaiting you in the Hereafter. Another meaning is "And will meet Him [i.e., your Lord]" and be recompensed in full by Him.

11. He will cry out for destruction — فَسَوْفَ يَدْعُوا۟ ثُبُورًا ﴿١١﴾
12. And [enter to] burn in a Blaze. — وَيَصْلَىٰ سَعِيرًا ﴿١٢﴾
13. Indeed, he had [once] been among his people in happiness; — إِنَّهُۥ كَانَ فِىٓ أَهْلِهِۦ مَسْرُورًا ﴿١٣﴾
14. Indeed, he had thought he would never return [to Allāh]. — إِنَّهُۥ ظَنَّ أَن لَّن يَحُورَ ﴿١٤﴾
15. But yes! Indeed, his Lord was ever, of him, Seeing. — بَلَىٰٓ إِنَّ رَبَّهُۥ كَانَ بِهِۦ بَصِيرًا ﴿١٥﴾
16. So I swear by the twilight glow — فَلَآ أُقْسِمُ بِٱلشَّفَقِ ﴿١٦﴾
17. And [by] the night and what it envelops — وَٱلَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٧﴾
18. And [by] the moon when it becomes full — وَٱلْقَمَرِ إِذَا ٱتَّسَقَ ﴿١٨﴾
19. [That] you will surely embark upon [i.e., experience] state after state.[1764] — لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَن طَبَقٍ ﴿١٩﴾
20. So what is [the matter] with them [that] they do not believe, — فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُونَ ﴿٢٠﴾
21. And when the Qur'ān is recited to them, they do not prostrate [to Allāh]? — وَإِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ ٱلْقُرْءَانُ لَا يَسْجُدُونَ ۩ ﴿٢١﴾
22. But those who have disbelieved deny, — بَلِ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا۟ يُكَذِّبُونَ ﴿٢٢﴾
23. And Allāh is most knowing of what they keep within themselves. — وَٱللَّهُ أَعْلَمُ بِمَا يُوعُونَ ﴿٢٣﴾
24. So give them tidings of a painful punishment, — فَبَشِّرْهُم بِعَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿٢٤﴾
25. Except for those who believe and do righteous deeds. For them is a reward uninterrupted. — إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَعَمِلُوا۟ ٱلصَّٰلِحَٰتِ لَهُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿٢٥﴾

[1764] i.e., various stages, both in this life and in the Hereafter.